

Stephen Januszewski and Marianna Kazalowski

Compiled by Michael E. Byczek
4x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Stephan (Stefan/Szczepan) Januszewski and Marianna Kazalowski were married in 1792 at the Catholic Church located in Grodziczno (Warmian-Masurian Voivodeship of Poland).

At the time of their marriage, the area was part of the Polish–Lithuanian Commonwealth. It later became part of the Grand Duchy of Posen following the Congress of Vienna in 1815. During their lifetimes, the area passed from the Polish–Lithuanian Commonwealth to Prussian rule following the partitions of Poland. Later records of their descendants, including Frank Januszewski, identified the family's birthplace as the Grand Duchy of Posen.

It appears that Stephen, at some point, was an alcohol distiller. The exact circumstances and timeline are unknown.

There is uncertainty about Marianna's maiden name. There appears to be only one viable candidate for Stephen Januszewski near the Grodziczno Parish at the time, but his wife was listed with multiple surname variations. For genealogical purposes, the surname Kazalowski is the most accurate at present. More research is needed for certainty that the baptisms listed below are for a single family and not a coincidence for two different Stephan Januszewski households.

The 1792 marriage record does not list where either Stephen or Marianna were born. Stephen was born about 1769 and Marianna about 1776. A baptism record was found in the Grodziczno Parish for Marianna Kazalski in 1777. Her parents were Thaddeus (Tadeusz) Kazalski and Magdalena Gruzlewski. They were married in 1774 in Grodziczno. A baptism was found in 1769 for twins Stephen and John (Jan), whose parents were Anthony (Antoni) and Anna. The surname is illegible, but could represent a phonetic variation of Januszewski. Illegibility of the surname prevents verification that the baptism record for Stephen is correct.

Stephan Januszewski and Marianna Kazalowski had eleven known children:

Child	Birth	Marianna's Maiden Name	Location of Birth
Adalbert (Wojciech)	1793	Not listed	Montowo (Grodziczno Parish)
Theresa (Teresa)	1796	Kazalowska	Montowo (Grodziczno Parish)
Andrew (Andrzej)	1800	Not listed	Montowo (Grodziczno Parish)
Jacob (Jakub)	1802	Not listed	Montowo (Grodziczno Parish)
Peter (Piotr)	1804	Kazalowska	Grodziczno (Grodziczno Parish)
Frank (Franciszek)	1806	Lewandowska	Grodziczno (Grodziczno Parish)
Anna	1809	Kazalska (1814 death)	Baptism not found
Josephine (Józefa)	1813	Kazalowna	Grabowo (Grabowo Parish)
John (Jan)	1814	Kazalski	Grabowo (Grabowo Parish)
Simon (Szymon)	1816	Illegible	Grabowo (Grabowo Parish)
Barbara	1818	Kazalowska	Grabowo (Grabowo Parish)

Their son Frank Januszewski married Sophia Sawiński (Zofia Sawińska) in 1834 in Bytów (Kuyavian-Pomeranian Voivodeship). They are Michael E. Byczek's 3x-great-grandparents.

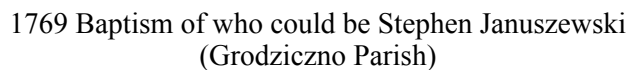
The Lewandowski surname only appears once amongst the collective baptism records. Since the baptism fits within the chronology of events, on the balance of probability, these are all correct records for Frank Januszewski and his siblings. It is reasonable to conclude that Lewandowski was a mistake. Frank married four times, but his mother's maiden name was only referenced once in 1873 as Kalinowski. There appears to only be one Frank Januszewski baptism for the entire Grodziczno parish at the time whose father was Stephen. It is unclear why Lewandowski was used for the baptism and Kalinowski for the 1873 marriage. There is some similarity between the three names that could be the result of misinterpretation/mispronunciation and/or phonetic transcription. The four marriage records do verify that Frank's parents relocated from the Grodziczno Parish to the Grabowo Parish, which matches the chronology of baptism records listed above.

Stephen Januszewski passed away in Grabowo in 1823.

A death record for Marianna Januszewski, the widow of Stephen, was found in the village of Filjewo (Lubawa Catholic Parish) in 1832. Her maiden name was not listed, but the map (shown below) show that the villages are all in close proximity. The rarity of the name Stephan Januszewski, together with the close proximity of the villages, suggests that this is the correct death record for Marianna (Kazalowski) Januszewski. However, more research is needed for absolute certainty.

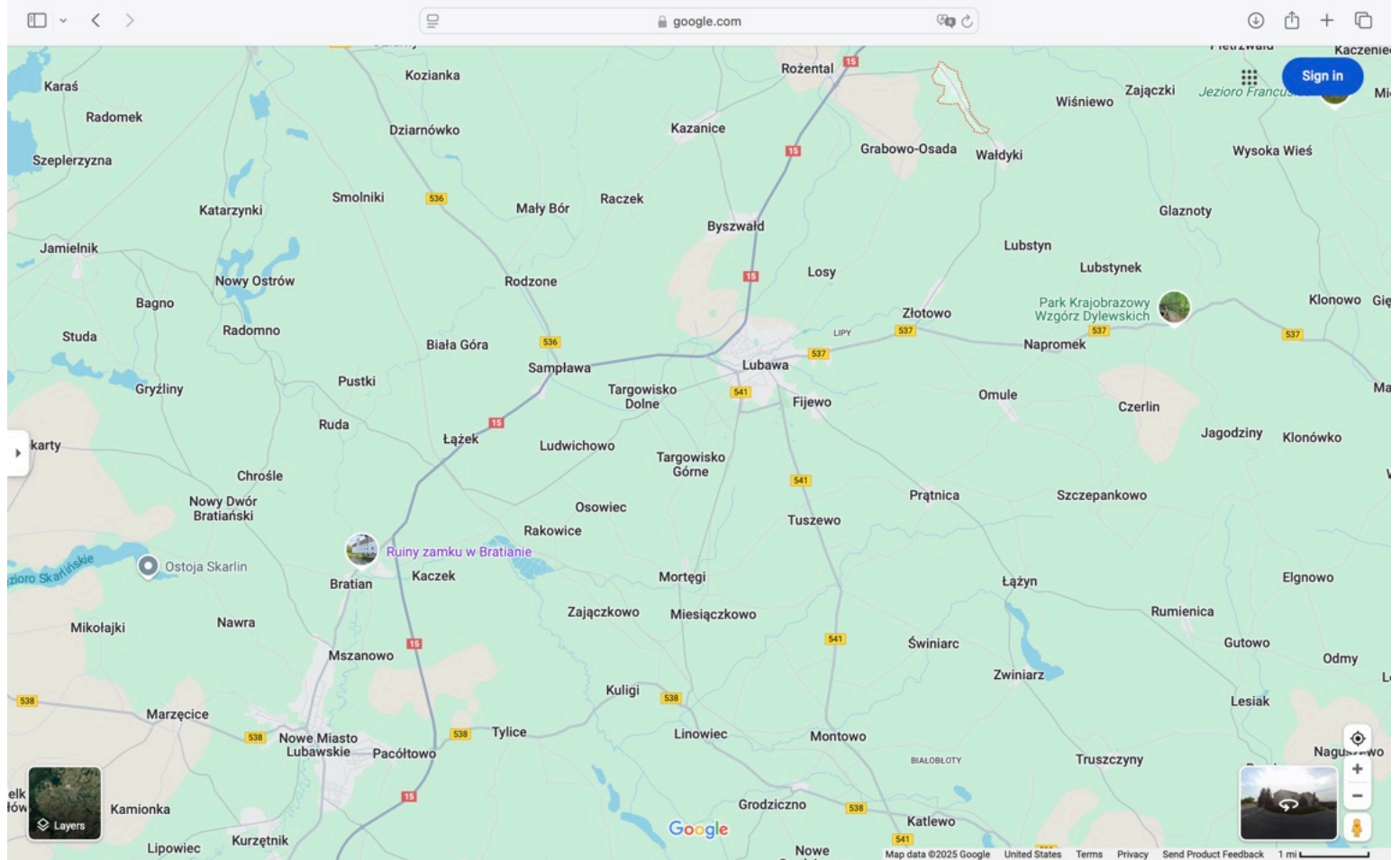
1792 This	Dem.	Stephen Januszewski Duwe nis An: 23. Marianna Kazalska Virgo An: 16.	Mathdy Pusk: uski Mathdy Wyczauski.	Uterg de Montow.
1791		Mathdy Burmancki	Andreas N...	...

1792 Marriage of Stephen Januszewski and Marianna Kazalski
Montowo (Grodziczno Parish)



1823 Death of Stephen Januszewski Grabowo (Grabowo Parish)

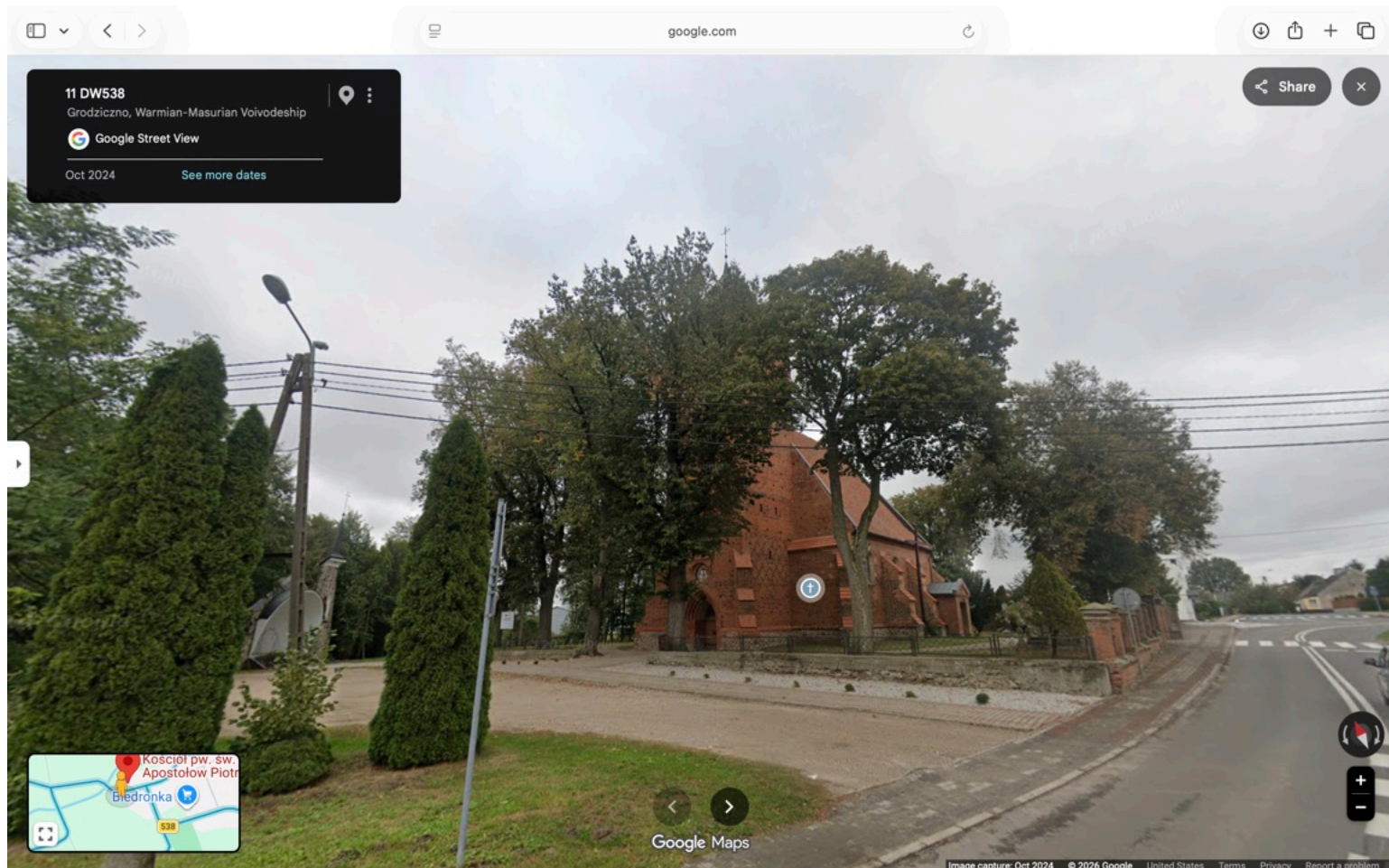
Listed as 56 years old (about 1767)



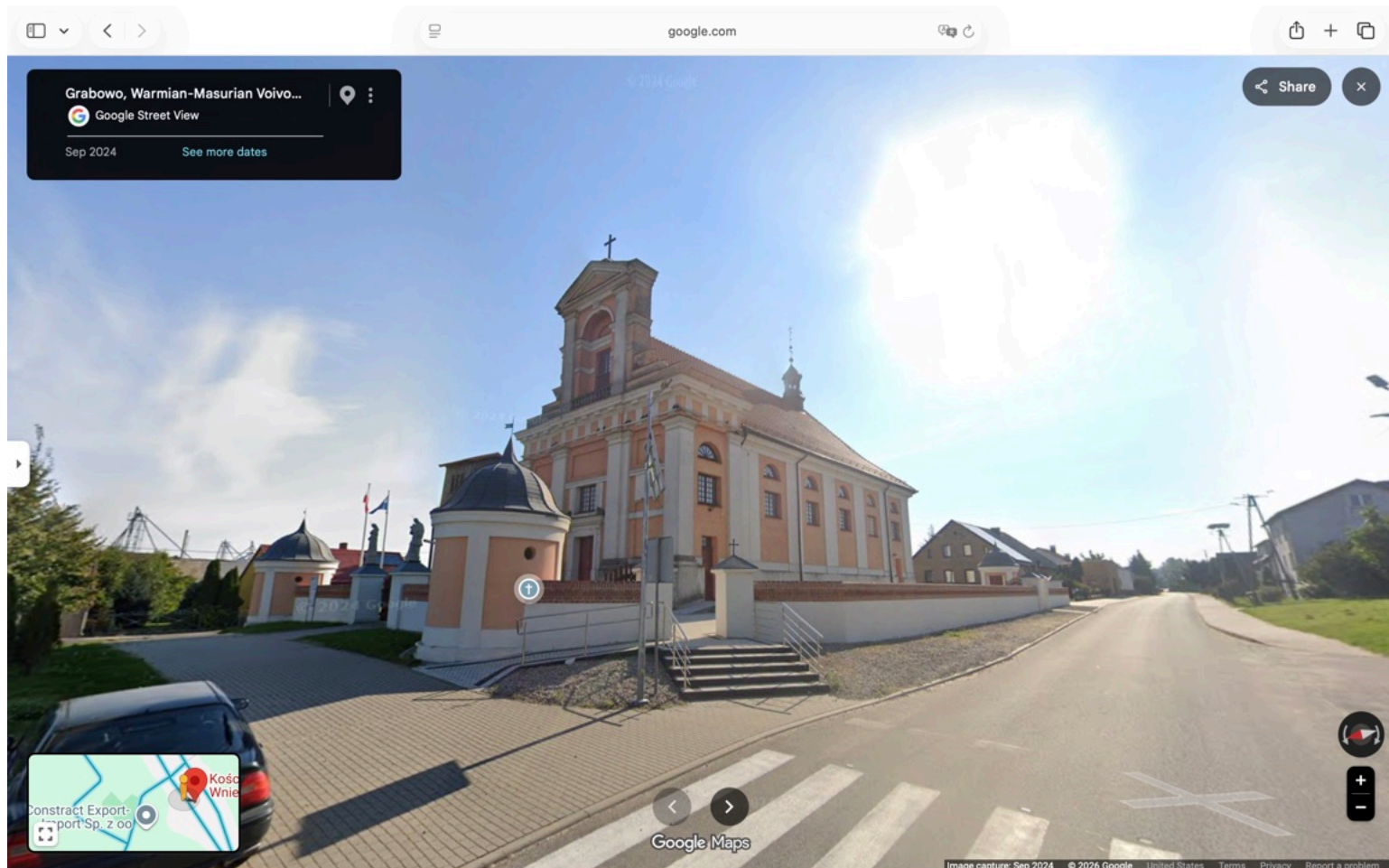
The death record of Marianna Januszewski, widow of Stephen, in 1832, does not provide enough information for verification.
The village was Fijewo within the Lubawa Catholic Parish.
Grabowo is highlighted at the top right of the map image.
Fijewo is approximately the center of the image.
Montowo/Grodziczno is along the bottom middle.

Stephen Januszewski appears to be a rare name during this time.
All relevant villages are located near each other.

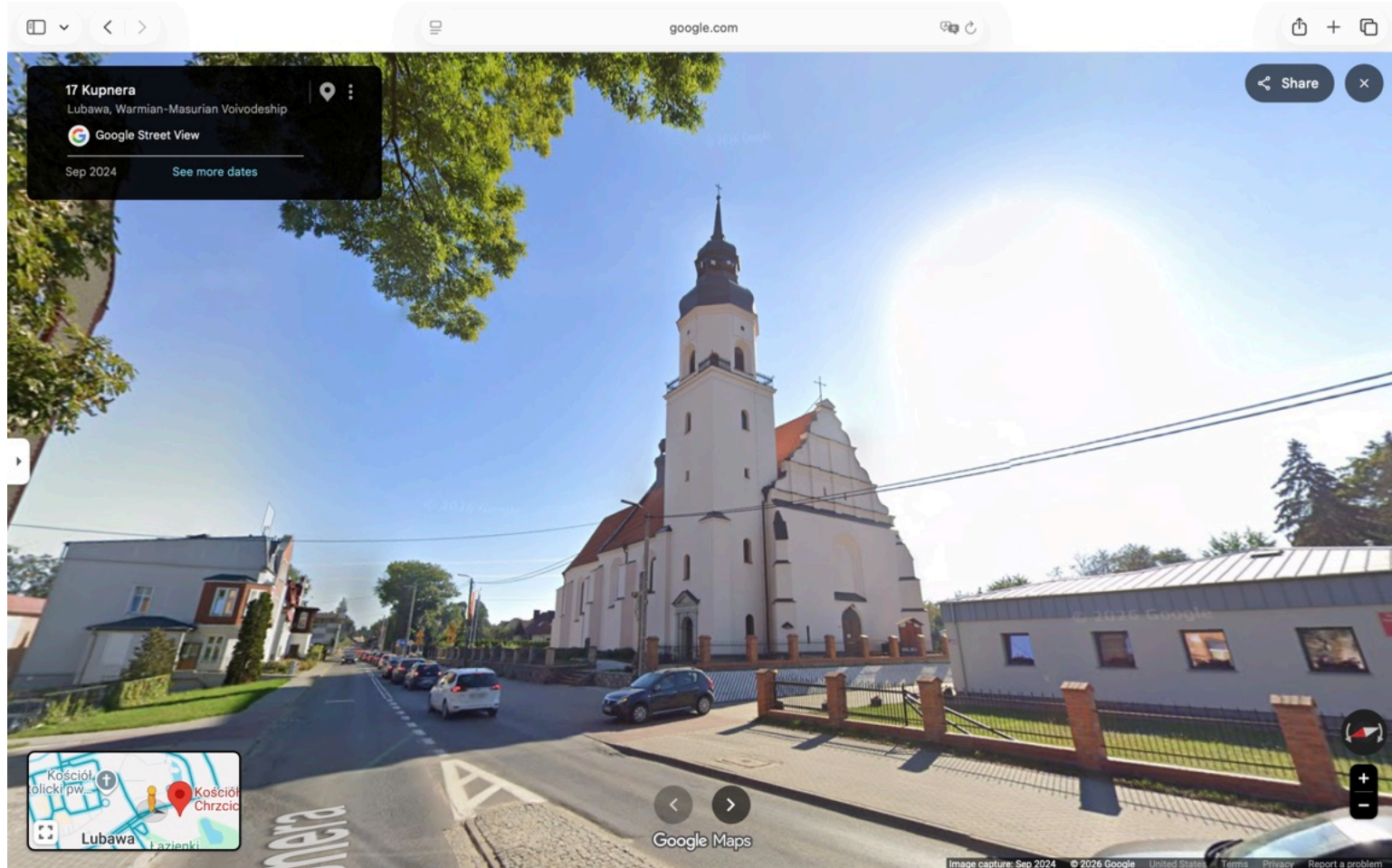
Source: Google Maps



Present-day Catholic Church in Grodziczno
Source: Google Maps (Street View)



Present-day Catholic Church in Grabowo
Source: Google Maps (Street View)



Present-day Catholic Church in Lubawa
Source: Google Maps (Street View)

Children of Stephen Januszewski and Marianna Kazalowski

Representative documents are shown below.

1793	Sacerdos	Infans	Parentes	Patrini	Locus
5 ^a Aprilis: h. 4. p.m.	P. Byble: urki C.	Adalbert Januszewski	Stephano et Marianna Januszewski Ingerkeni	Paul: Polimanski Marian: Jankeuska	Montow.
9 ^a Aprilis	P. Lemm:	Adalbert	Stephano et Marianna	Andreas Jankeuski	Montow.

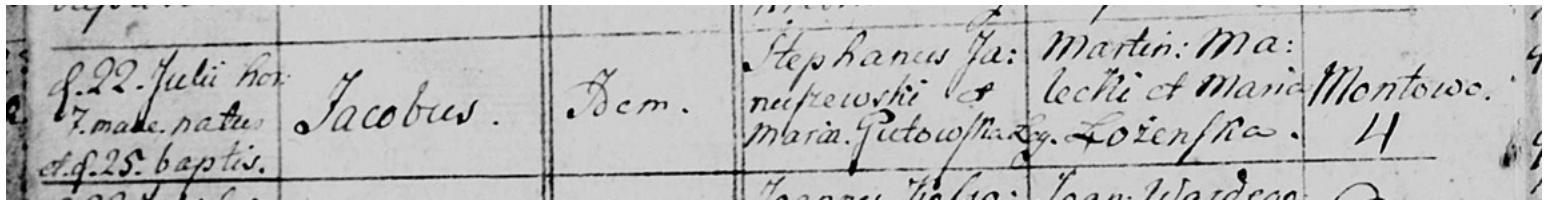
1793 Baptism of Adalbert Januszewski
Montowo - (Grodziczno Parish)

h. 4. pm.					
8 th line	Dem	Theresa	Stephen Januszewski	Mathias Wigertowski	Montow.
h. 5 pm.			Marianna Kazalowski	Marianna Wigertowski	
			Michael Thonirj		
			Martinus Kazalowski	Martinus Kazalowski	Tolka

1796 Baptism of Theresa Januszewski
Montowo - (Grodziczno Parish)

7. 1 0 2	natus 28 Ibris bapti- zatus 29. eiusdem.	Andreas.	Bohdan Zaleski Presb.	Stephani et Ma- rianna Januszewski	Melchior Bogusze- wski et Antonina Podwójowska.	Montowo. 4
30	et alia bapti-		et alia bapti-	et alia bapti-	et alia bapti-	

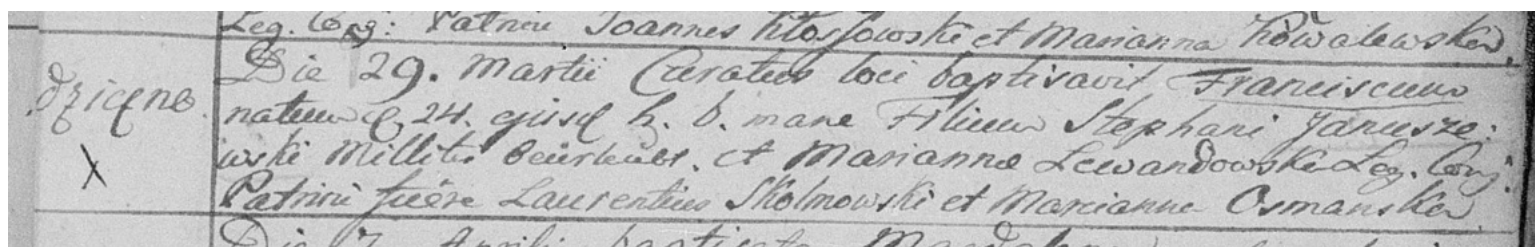
1800 Baptism of Andrew Januszewski
Montowo - (Grodziczno Parish)



1802 Baptism of Jacob Januszewski
Montowo - (Grodziczno Parish)

<i>Dies Natiuitatis et Baptismi 1804.</i>	<i>Nomen Infantis</i>	<i>Sacer: dos</i>	<i>Parentes.</i>	<i>Patrini.</i>	<i>Locus</i> (279)
<i>d. 25. Junia n. 2. Maria natus d. 26. bapt</i>	<i>Petrus.</i>	<i>R. D. Tho. mas J. J. Kuszewski Curatus</i>	<i>Stephanus Ja: nuszewski miles et Marianna Kazalowska q. c.</i>	<i>Mathaus Ma: ruszewski, Co: negandis Jago d. 26. Junia</i>	<i>Grodziczno. S.</i>
<i>d. 24. Junia</i>					

1804 Baptism of Peter Januszewski
Grodziczno - (Grodziczno Parish)



1806 Baptism of Frank Januszewski
 Grodziczno (Grodziczno Parish)
 Below: AI translation (Google Gemini)

Transcription & Translation

1. Entry Details

- Location in Margin: Dziczno (Grodźctwo / Dziczno)
- Date of Baptism: March 29 (Die 29. Martii)
- Officiant: The local parish administrator/curate (Curatus loci)

2. Child & Birth Details

- Child's Name: Franciscus (Franciszek / Frank)
- Date & Time of Birth: Born on the 24th of the same month, at 6:00 AM (natum d. 24. ejusdem h. 6. mane) → **March 24.**
- Legitimacy: Legitimate son (Filius... Leg. Conj.)

3. Parents

- Father: Stephanus Januszewski (Stephanus Januszewski / Stefan Januszewski)
 - Occupation/Status Note: Militis ex-exercitus (veteran / discharged soldier) or Militis (soldier).
- Mother: Marianna née Lewandowska (Marianna Lewandowska)
- Status: Legitimate spouses (Legitimorum Conjugum)

4. Godparents (Patrini)

- Godfather: Laurentius Skolmowski (Wawrzyniec Skolmowski)
- Godmother: Marianna Osmańska (Marianna Osmańska)

Prozewo Działo z ul. i. Bytenu dnia pierwszego Lutego. Typis Gm. i. Bytenu
 6. Władono cyrymny ze upny-
 tomności furdaw Tomasa Adamowicza Kłomonia mążcego lat trzy-
 dzici; i Antoniego Formentego Władana mążcego lat trzydziestu i pół
 obywateli katolickich niechrześcijańskich nowo zaślubionego innow zaśl-
 bioney; na dniu dzisiejszym zawarło zaślubienie Matczentwa
 po męzcy Franciszkiem Januszewskim - Marianem katolickim
 parobkiem zamieszkałym w Prozewie; ul. i. Grodzimno uparafi tupe
 ul. i. William St. stare paronadkiem zrodzonym; z Elżb. i. Maryanną
Januszewskich lat trzydziestu siedmym; apanna Elżb. Sawienska
Katolicka Ona Wincentego i Maryanny Sawienskich ul. i. Pro-
 zewie zamieszkałych, przy radcach swoich zostających, w Prozewie
 uparafi Bytenskiej; zrodzona lat dwadzieścia siedm; Matczentwo
 to poprzedzają trzy zapowiedzi awniach dwunastym, dziewiętnastym,
 dwadziestym szóstym stycznia roku bieżącego uparafi Bytenskiej
 iako ten zawierzenie refra. Obecnych Alb. i. Matczentwa oboga
Rochow Nowo zaślubioney. Zawieranie Matczentwa niezapła-
 Matczentwa nowo ofiarowania; i; niezapła. Zedney umowy
 pna słubem - Akt ten stawiającym pacytany i pna
 nowo ofiarowania gęzi. Zawieranie ofarty wul. i. uparone
 pisac nieumieia. Mokuchowski

1834 Marriage of Frank Januszewski and Sophia Sawienski
 Stróżewo (Bytów Parish)
 Version I

Translation

Margin Entry: *Stróżewo [No.] 6*

Body Text:

It took place in the village of Bytoń on the **first day of February, one thousand eight hundred and thirty-four [February 1, 1834]**, at ten o'clock in the morning. We make it known that in the presence of witnesses: Tomasz Adamowski, a cottager aged thirty, and Antoni Forumski, a farm manager aged thirty-eight, both Catholics illiterate, on this day a religious marriage was contracted between:

Franciszek Januszewski, a bachelor, Catholic, farmhand, residing in Stróżewo, born in the village of Grodziczno in the same parish in the Grand Duchy of Posen, son of Stefan and Marianna Januszewski, **aged thirty [30] years**;

and the maiden **Zofia Sawińska**, Catholic, daughter of Wincenty and Małgorzata Sawiński residing in the village of Stróżewo, staying with her parents, born in Stróżewo in the parish of Bytoń, **aged twenty [20] years**.

This marriage was preceded by three banns on the twelfth, nineteenth, and twenty-sixth days of January of the current year **in the parish of Bytoń**, as well as the verbal consent of the present parents of the bride. No impediment to the marriage arose. The newlyweds declare that they have entered into no prenuptial agreement.

This act was read aloud to the appearing parties and signed by us alone, as the appearing persons named in the act cannot write.

Signature:

Możuchowski

AI translation (Google Gemini)
Version II

Translation

Margin Entry: *Stróżewo [No. 6]*

Top Header Note: *Możuchowski Proboszcz*

Body Text:

It took place in the village of Bytoń on the **first day of February, one thousand eight hundred and thirty-four [February 1, 1834]**, at ten o'clock in the morning. We make it known that in the presence of witnesses: Tomasz Adamowski, a cottager (*komornik*) aged thirty, and Antoni Forumski, a farm manager (*włodarz*) aged thirty-eight, both Catholics from Bytoń illiterate, on this day a religious marriage was contracted between:

Franciszek Januszewski, a bachelor, Catholic, farmhand, residing in Stróżewo, born in the village of Grodziczno [Grodźctwo] in the same parish in the Grand Duchy of Posen [Poznań], son of Stefan and Marianna Januszewski, **aged thirty [30] years**;

and the maiden **Zofia Sawińska**, Catholic, daughter of Wincenty and Małgorzata Sawiński residing in the village of Stróżewo, staying with her parents, born in Stróżewo in the parish of Bytoń, **aged twenty [20] years**.

This marriage was preceded by three banns on the twelfth, nineteenth, and twenty-sixth days of January of the current year **in the parish of Bytoń**, as well as the verbal consent of the present parents of the bride. No impediment to the marriage arose. The newlyweds declare that they have entered into no prenuptial agreement.

This act was read aloud to the appearing parties and signed by us alone, as the appearing persons named in the act cannot write.

Signature:

[Fr.] Możuchowski, Pastor of the Bytoń Parish

AI translation (Google Gemini)
Version II

1851

Swierczynek Dnia sie w Swierczyńcu dnia dwudziestego Listopada
 7. Tydzień ośmset pięćdziesiątego pierwszego roku o godzinie dwunastej
 w południe. Władność czynimy i w obecności świadków
 Tadeusza Winkowickiego kucharza i ^{48.65} ~~23~~ ²⁴ Łucyaka obydwóch
 gospodarzy z Miastkiego lat pięćdziesiąt sześć mających. W dniu
 dzisiejszym zawarte zostało religijne małżeństwo między
Franciszkiem Januszewskim wdowcem gospodarzem
 z Miastkiego lat czterdziestu pięć mającym a Elżbietą
Nowakowską wdową po sp. Mateusza amantym w sa-
 dym tygodniu ośmset pięćdziesiątego roku z ośmiennastego grudnia wypo-
 łnicą z Swierczyńka lat czterdziestu pięć mającą. Małżeństwo to pomy-
 ślone było napomnieć w dniach dwunastym, szesnastym i
 dwudziątym przedmianowanym przed latem bieżącego roku w kościele pa-
 rafialnym Swierczyńskim. Zaświadczenie małżeńskie nie zostało. Nowi
 małżonkowie oświadczają, iż żadnej umowy przedślubnej nie zawierali.
 Akt ten stawajemy przeczytany, przez nas tyłko poświad-
 czamy i gady stawajemy pisać nie musimy. —
 J. Hermanowski Wł. Sł. Cy. P. —

Podpisano Dnia ...

1851 Marriage of Frank Januszewski and Elizabeth Osinski
 Świerczynek (Świerczyn Parish)
 Full Version

Swierczynek 20. 9^{to} tego qui sup. benedixit matrimonium contractum inter Franciszka Janu-
 7. szewski wdowca annos 45, et Elisabeth Nowakowska wdowa annos 40. promissis tri-
 bus banns dieb. 12. 19. 20. 8^{to} in loco parochiali Swierczynensi.

Short Version

Transcription & Translation

1. Entry Details

- Year Header: 1851
- Record Number: 7
- Margin Location: Świerczynek (Świerczynek)
- Location of Registration: Świerczyn (w Świerczynie)
- Date & Time of Registration: November 20, 1851, at 12:00 PM (*dnia dwudziestego Listopada Tysiąc ośmset pięćdziesiąt pierwszego roku o godzinie dwunastej w południe*).

2. Witnesses

- Tadeusz Wiórkowski: 56 years old (*lat pięćdziesiąt sześć mających*), farmer (*gospodarz*) from Miałkie.
- Błażej Świczak [or Jajczak]: 56 years old (*lat pięćdziesiąt sześć mających*), farmer (*gospodarz*) from Miałkie.

3. Groom

- Name: Franciszek Januszewski (*Franciszek Januszewski*)
- Status: Widower (*wdowiec*) [of Zofia Savińska]
- Occupation: Farmer (*gospodarz*)
- Age: 45 years old (*lat czterdzieści pięć mającym*)
- Residence: Residing in Miałkie (*z Miałkiego*).

4. Bride

- Name: Elżbieta Nowakowska (*Elżbieta Nowakowska*)
- Status: Widow (*wdowa*)
- Deceased Spouse: Widow after the late Mateusz [Nowakowski], who died in Sadowiec on December 18, 1850 (*po śp. Mateuszu zmarłym w Sadowcu Tysiąc ośmset pięćdziesiątego roku dnia osiemnastego grudnia*).
- Occupation: Day laborer / Worker (*wyrobница*)
- Age: 40 years old (*lat czterdzieści mająca*)
- Residence: Residing in Świerczynek (*ze Świerczynka*).

5. Marriage Details & Banns

- Pre-nuptial Banns: Announced on three consecutive Sundays—October 12, October 19, and October 26, 1851—in the parish church of Świerczyn (*w Kościele Parafialnym Świerczyńskim*).
- Pre-nuptial Agreement: The newlyweds declared that no prenuptial agreement was executed (*żadnej umowy przedślubnej nie zawarli*).
- Signatures & Officiant: Read aloud to the appearing parties, who are illiterate (*gdyż stawający pisać nie umieją*), and signed by the priest alone.
- Officiating Priest: Fr. Hermanowski (*X. Hermanowski*), Civil Status Official (*Ur. St. Cyw.*).

AI translation (Google Gemini) of the full version

Transcription & Translation

1. Entry Details

- **Record Number:** 2
- **Margin Location:** Wólka Juszkowa (*Wólka Juszkowa*)
- **Location of Registration:** Świerczyn (*w Świerczynie*)
- **Date & Time of Registration:** January 20, 1856, at 4:00 PM (*dnia dwudziestego Stycznia Tysiąc ósmset pięćdziesiątego szóstego roku o godzinie czwartej po południu*).

2. Witnesses

- **Mateusz Kujawa:** 30 years old (*lat trzydzieści liczący*), day laborer (*wyrobnik*) from Paniewo.
- **Wojciech Bąkowski:** 32 years old (*lat trzydzieści dwa liczący*), farmhand/servant (*służący*) from Żółtki.

3. Groom

- **Name:** Franciszek Januszewski (*Franciszek Januszewski*)
- **Status:** Widower (*wdowiec*) after his late wife Elżbieta who died in Miałkie (*po zmarłej żonie Elżbiecie w Miałkiem*).
- **Birthplace & Origins:** Born in Grodzisko in the Grand Duchy [of Posen/Poznań] (*urodzonym w Grodzisku w Wielkim Księstwie*).
- **Parents:** Son of the late Stefan and Marianna, deceased farmers in Grabowo (*synem Szczepana [Stefana] i Marianny zmarłych Gospodarzy w Grabowie*).
- **Occupation & Residence:** Farmer (*gospodarz*), residing in Miałkie (*zamieszkałym w Miałkiem*).
- **Age:** 50 years old (*lat pięćdziesiąt mającym*).

4. Bride

- **Name:** Marianna Lewandowska (*Marianna Lewandowska*)
- **Status:** Widow (*wdowa*) after her late husband Jan who died in Wólka Juszkowa in the year 1851 (*po zmarłym jej mężu Janie w Wólce Juszkowej w roku Tysiąc ósmset pięćdziesiątym pierwszym*).
- **Birthplace & Origins:** Born in Wólka, daughter of Maciej and Józefa, deceased farmers (*urodzoną w Wólce córką Macieja i Józefa zmarłych Gospodarzy*).
- **Residence:** Residing in Wólka (*tamże zamieszkałą*).
- **Age:** 42 years old (*w wieku lat czterdzieści dwa mającą*).

5. Marriage Details & Banns

- **Pre-nuptial Banns:** Announced on three Sundays—January 6, 13, and 20 of the current year—in the parish of Świerczyn (*w Parafii Świerczyńskiej*).
- **Pre-nuptial Agreement:** The newlyweds declared no prenuptial agreement was executed (*żadnej umowy przedślubnej nie zawarli*).
- **Consent:** Verbal consent was given by both parties.
- **Signatures & Officiant:** Read aloud to the appearing parties, who cannot write (*gdyż stawający pisać nie umieją*), and signed by the official alone.
- **Officiating Official:** Fr. M. Taczalski (*X. M. Taczalski*), Civil Status Official (*Utrzymujący Akta Stanu Cywilnego*).

AI translation (Google Gemini) of the full version

№ 8.

объзвѣщающаго безбрачнѣнство прочитана и зачитана всенародно и подписана.

В. М. Овчинский. П. З.

Скарбаново. Ростомъ въ посаде въ дѣлѣ мѣстнаго дворянина Ивана
Иванова въ семидесяти летъ въ прошломъ году, въ три часа по полудни. Объя-
влено что въ присутствіи свидѣтелей Матвѣя Парновскаго семидесяти
летъ и Вайсого Родъ семидесяти летъ отъ роду церковникъ и сурдому
фителемъ бывающаго въ дѣлѣ записанъ сего числа женихъ оуби Францисъ
между Франциска и Анны Францисовны изъ дворянъ въ Троцкомъ
въ В. Т. Пономарева, фителемъ бывающаго въ деревнѣ Милко, сына
по каинѣ въ Щенскомъ Маріамны урожденной Матвѣевои сурдому Анны
Францисовны семидесяти летъ отъ роду. и Маріамны Троцкой
отъ дворянъ въ Скарбаново въ двѣдцать девятый день февраля, и того
прошлаго года, родившаго въ Бодковѣ, фителемъ бывающаго въ Скарбановѣ
Оперѣ по каинѣ въ Бодковѣ и Камернѣ сурдому Бакалѣрѣ отъ мѣстнаго
дворянина отъ роду. Францисъ предметомъ своимъ ономъ изъ сурдому
кованымъ въ дѣлѣ каинѣ и Старинной приходѣ въ церковь мѣстнаго, отъ ка-
дѣтскаго и дѣла мѣстнаго Ивана Иванова въ три часа по полудни между
ними записано. Францисъ и Анны Францисовны. Ибо Францисъ объзвѣща-
етъ что Францисъ и Анны Францисовны записаны. не дѣла. Анны сего объзвѣща-
ющаго безбрачнѣнство прочитана и зачитана всенародно и подписана.

№ 9.

Пасека.

В. М. Овчинский. П. З.

1873 Marriage of Frank Januszewski and Marianna Bakalarski
Skarbanowo (Izbica Kujawski Parish)

Transcription & Translation

1. Entry Details

- **Record Number:** 8
- **Margin Location:** Skarbanowo (Скарбаново)
- **Location of Registration:** Izbica (*w osadzie Izbica*)
- **Date & Time of Registration:** January 15 (27), 1873, at 3:00 PM (пятнадцатого / двадцать седьмого Января Тысяча восемьсот семьдесят третьего года в три часа по полудни).

2. Witnesses

- **Kacper Tarnowski:** 70 years old (Каспар Тарновский, 70 lat), church servant/sexton (церковник).
- **Wojciech Rogal:** 70 years old (Войцех Рогаль, 70 lat), church servant/sexton (церковник).
- Both residing in Izbica (жительствоющих в Избице).

3. Groom

- **Name:** Franciszek Januszewski (Францишек Янушевский)
- **Status:** Widower (вдовец) [after Marianna Lewandowska].
- **Birthplace & Origins:** Born in Grodzisko in the Grand Duchy of Posen (родившийся в Гродзиць в В. Г. Познанскомъ).
- **Parents:** Son of the late Szczepan (Stefan) and Marianna née Kalinowska, the spouses Januszewski (покойных Степана и Марианны урожденной Калиновской супругов Янушевских).
- **Residence:** Residing in the village of Miałkie (жительствоющий в деревне Мьялке).
- **Age:** 68 years old (шестьдесят восемь лет от роду).

4. Bride

- **Name:** Marianna Połocka (Марианна Полоцкая) [née Bakalarz / Bakalarska]
- **Status:** Widow (овдовевшая), widowed in Skarbanowo on February 29th of the previous year [1872] (въ Скарбановѣ в двадцать девятый день Февраля месяца прошлого года).
- **Birthplace & Origins:** Born in Boniewo (родившаяся в Бонѣковѣ / Бонѣвъ), daughter of the late Błażej and Katarzyna, the spouses Bakalarz (дочерью покойных Блажея и Екатерины супругов Бакалярскихъ).
- **Residence:** Residing in Skarbanowo (жительствоющей в Скарбановѣ).
- **Age:** 59 years old (пятьдесят девять лет от роду).

5. Marriage Details & Banns

- **Pre-nuptial Banns:** Announced in the parish churches of Izbica and Świerczyn on January 5 (17), 12 (24), and 19 (31) [or 5, 12, 19 Old Style].
- **Pre-nuptial Agreement:** The newlyweds declared that no prenuptial agreement was executed (брачный договор между ними заключенъ не былъ).
- **Signatures & Officiant:** Read aloud to the appearing parties, who are illiterate (объявляющимъ безграмотнымъ прочитанъ), and signed by the priest alone.
- **Officiating Priest:** Fr. W. Owsiański, Parish Priest (*X. W. Owsiański, P. T.*).

AI translation (Google Gemini)

Transcription & Translation

1. Entry Details

- **Record Number:** 178
- **Margin Location:** Skarbanowo (Скарбаново)
- **Location of Registration:** Town of Izbica (въ посадѣ Избицѣ)
- **Date & Time of Registration:** November 28 / December 10, 1878, at 12:00 PM (дня двадцать восьмого Ноября / десятого Декабря тысяча восемьсот семьдесят восьмого года — в двенадцать часов дня).

2. Informants / Witnesses

0. **Józef Kowalski:** 60 years old (Юзеф Ковальскій, 60 lat), residing in Skarbanowo.
1. **Roch Bąbalski [Bąbalewski]:** 50 years old (Рохъ Бабальскій, 50 lat), residing in Skarbanowo.

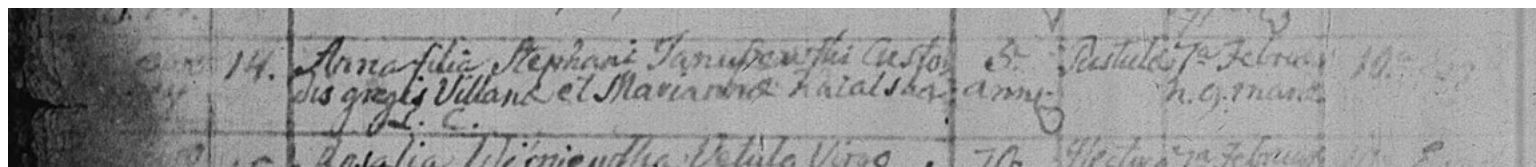
3. Deceased Information

- **Name:** Franciszek Januszewski (Францишекъ Янишевскій / *Franciszek Januszewski*)
- **Occupation & Status:** Worker / Day Laborer (работникъ)
- **Age at Death:** 74 years old (семьдесятъ четыре летъ отъ роду) → *Calculated birth year ~1804.*
- **Date & Time of Death:** Died today [November 28 / December 10, 1878] at 8:00 AM (сего числа въ восемь часовъ утра умеръ).
- **Place of Death:** Skarbanowo (въ Скарбановѣ).
- **Birthplace:** Unknown (месторожденеіе неизвестно).
- **Parents:** Son of Szczepan (Stefan) and Eva, the spouses Januszewski (сынъ Щепана и Евы супруговъ Янишевскихъ).
- **Surviving Family:** Left behind his wife **Marianna** (оставивъ жену Марьянну) and children: **Wincenty, Andrzej, Marianna, and Jan** (и детей Винcentыго, Андрея, Марьянну и Яна).

4. Signatures & Officiant

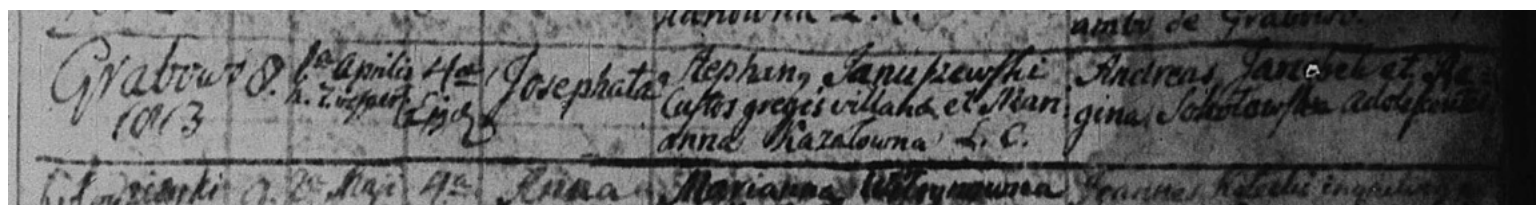
- **Closing:** After visual confirmation (По наглядному удостовѣренію...) of Franciszek Januszewski's death, this act was read aloud to the illiterate declarants and signed by the priest alone.
- **Officiating Priest:** Fr. W. Owsiniński (*X. W. Owsiniński, P. T.*).

AI translation (Google Gemini)

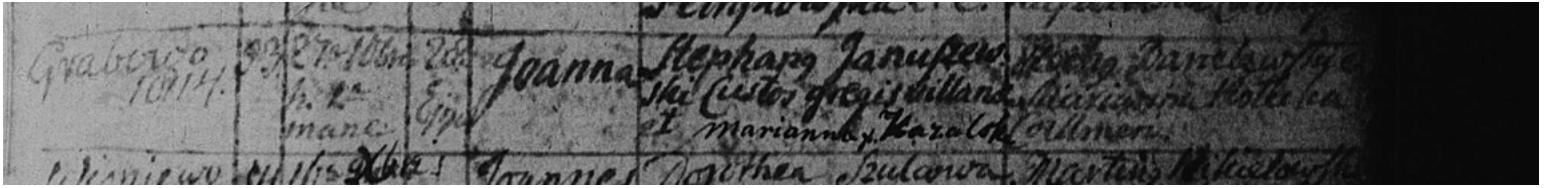


1814 Death of Anna Januszewski
Grabowo Parish - village illegible

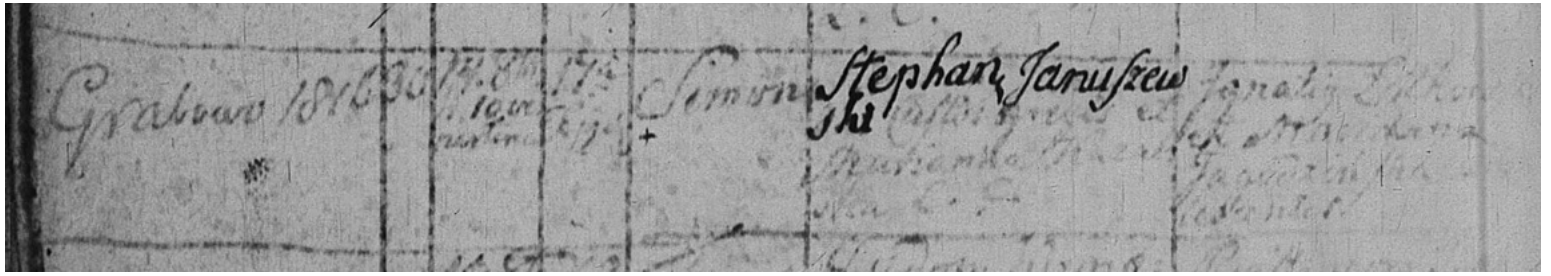
Born about 1809. Baptism has not been found.



1813 Baptism of Josephine Januszewski
Grabowo (Grabowo Parish)



1814 Baptism of John Januszewski
Grabowo (Grabowo Parish)



1816 Baptism of Simon Januszewski
Grabowo (Grabowo Parish)

Domicilius	M.	F.	Artus.	Pa. pizim.	Infant.	Parentes	Salmi.
Grabowo 1818.	252	26.	L ^{ta} Obis. h. H. ante Men ^{da}	6ta Ejus	Barbara	Stephanus Janusz- owski Gernati distit et Marianna Kazal- ska & CC.	Michael Jozefowski Apitio J. Pothmann pauperfuss deom Antici Uron

1818 Baptism of Barbara Januszewski
Grabowo (Grabowo Parish)

Additional Information

Michael E. Byczek, an Illinois attorney and managing real estate broker, has compiled original records for genealogy since 1992. Research and analysis have been published on family websites for over 30 years. A project to compile comprehensive digital, print, and video documentaries for every direct blood ancestor began in September 2024 for accurate online genealogy.

Stephen Januszewski and Marianna Kazalowski are Michael E. Byczek's 4x-great-grandparents. Their son Frank Januszewski (3x-great-grandfather) married Sophia Sawiński in Bytów in 1834. Their daughter Martha Januszewski (2x-great-grandmother) married Lawrence Bykowski in 1871 in Swierczyn. Their son Joseph Bykowski (great-grandfather) married Margaret Piotrowski in 1907 in Witowo prior to settling in Chicago, IL. Their son Roman Bykowski (grandfather) arrived in the United States when he was three years old. The family lived in the Bucktown neighborhood. Roman married Antoinette Murzynowicz/Marynowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children. Michael E. Byczek is the eldest and was born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps (Warmian-Masurian Voivodeship in northern Poland):

- Grodziczno is a village in Nowe Miasto County. It is the seat of the gmina called Gmina Grodziczno.
- Montowo is a village in the administrative district of Gmina Grodziczno, within Nowe Miasto County.
- Grabowo is a village in the administrative district of Gmina Lubawa, within Iława County.
- Fijewo is a village, the seat of the administrative district of Gmina Lubawa, within Iława County.
- Lubawa is a town located in Iława County on the Sandela River, some 18 km southeast of Iława.

Revision History:

8/4/2026

5/5/2025

michael@byczek.pro

<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2026. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.